

Assiale

design Piero Lissoni
year 2024

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

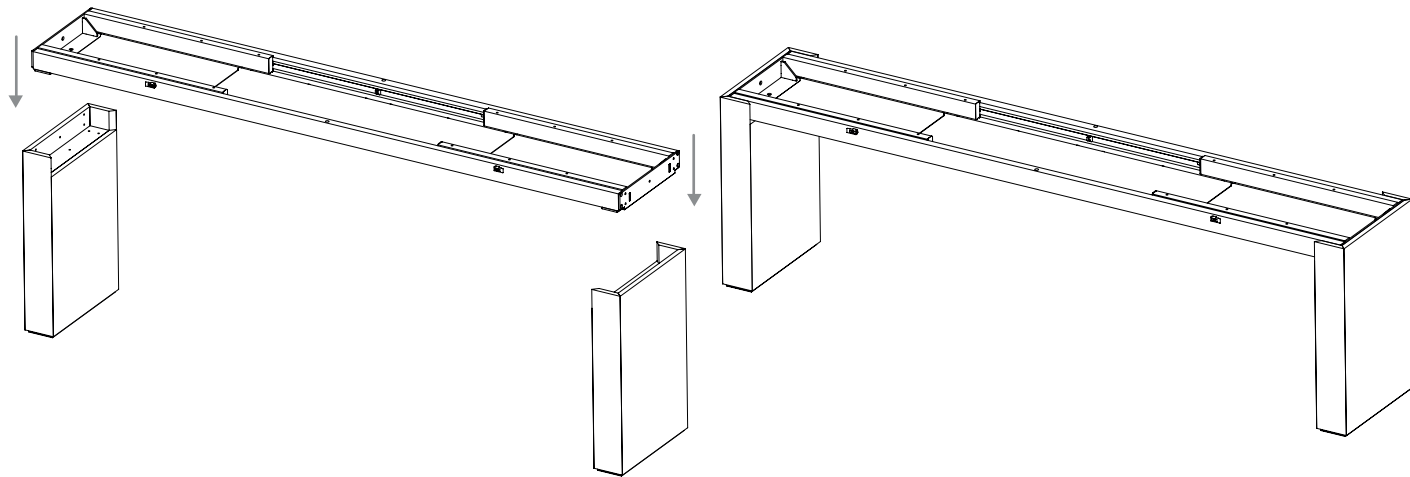
IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

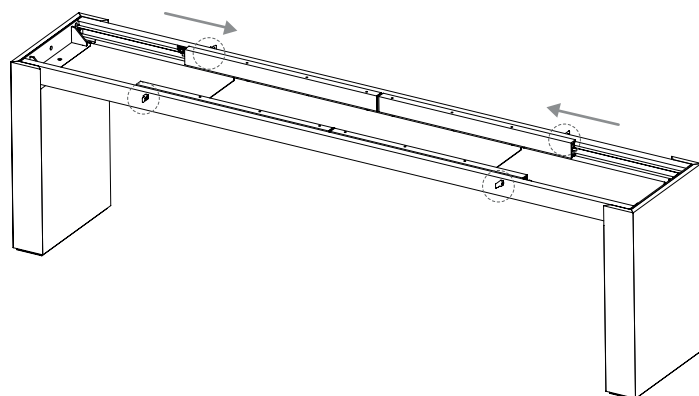
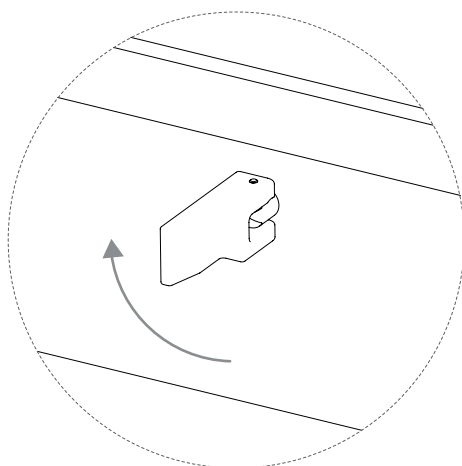
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
TSE210A - TSE250A	TSE210A - TSE250A	TSE210A - TSE250A	TSE210A - TSE250A	TSE210A - TSE250A	TSE210A - TSE250A
<i>Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di più operatori.</i>	<i>Multiple workers are required for the following operations.</i>	<i>Die folgenden Arbeitsschritte müssen von mehreren Personen durchgeführt werden.</i>	<i>Les opérations suivantes doivent être effectuées par plusieurs opérateurs.</i>	<i>Para las siguientes operaciones se requiere la ayuda de varios operadores.</i>	<i>Следующие операции должны выполняться несколькими работниками.</i>
1. Posizionare le gambe e appoggiare la struttura metallica.	1. Position the legs and rest the metal structure on a solid surface.	1. Die Beine positionieren und das Metallgestell darauf ablegen.	1. Positionner les pieds et poser la structure métallique.	1. Coloque las patas y apoye la estructura metálica.	1. Установите ножки и положите металлическую конструкцию.
					
2. Sbloccare le 4 guide presenti ai lati della struttura metallica e farle scorrere fino al centro del tavolo.	2. Unlock the 4 rails on the sides of the metal frame and slide them to the centre of the table.	2. Die 4 seitlichen Führungen am Metallgestell entriegeln und zur Tischmitte schieben.	2. Débloquer les 4 guides situés sur les côtés de la structure métallique et les faire glisser jusqu'au centre de la table.	2. Desbloquee las 4 guías de los laterales de la estructura metálica y deslícelas hasta el centro de la mesa.	2. Разблокируйте 4 направляющие по бокам металлической конструкции и сдвиньте их к центру стола.



Italiano

3. Avvitare la struttura metallica alle gambe con n° 10 viti TSEI M6x16 per lato utilizzando l'apposita chiave in dotazione.

English

3. Screw the metal frame to the legs with 10 M6x16 hex socket countersunk cap screws per side using the spanner provided.

Deutsch

3. Das Metallgestell mit 10 M6x16 Sechskant-Senkkopfschrauben pro Seite und dem mitgelieferten Schlüssel an den Beinen befestigen.

Français

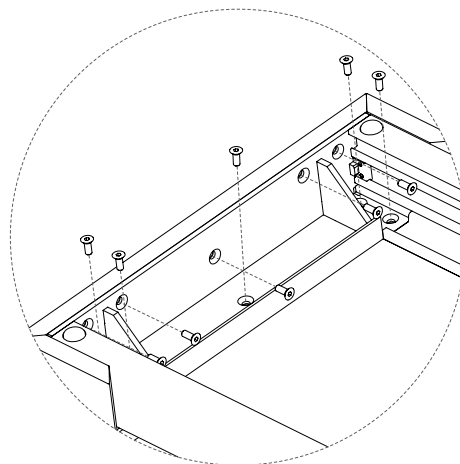
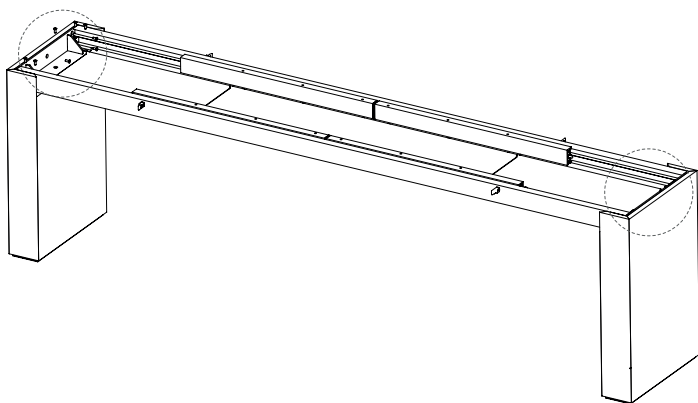
3. Visser la structure métallique aux pieds avec 10 vis TSEI M6x16 par côté à l'aide de la clé fournie.

Español

3. Atornille la estructura metálica a las patas con n° 10 tornillos TSEI M6x16 por lado utilizando la llave suministrada.

Русский

3. Прикрутите металлическую конструкцию к ножкам с помощью 10 винтов с потайной головкой под шестигранный ключ M6x16 с каждой стороны, используя специальный гаечный ключ, входящий в комплект поставки.



4. Appoggiare il top allineando il bordo con la gamba, quindi avvitare il top alla struttura utilizzando n° 6 viti TBEI M6x65, passando attraverso i fori posti sulle cover inferiori. Non serrare a fondo.

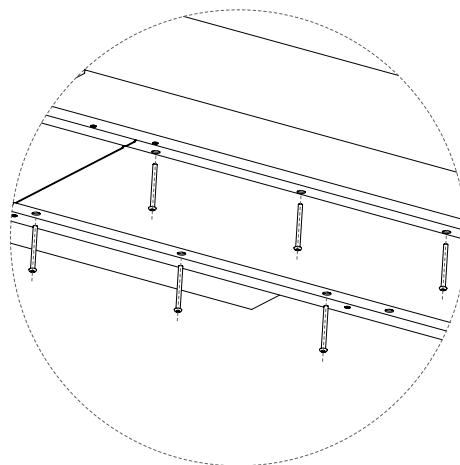
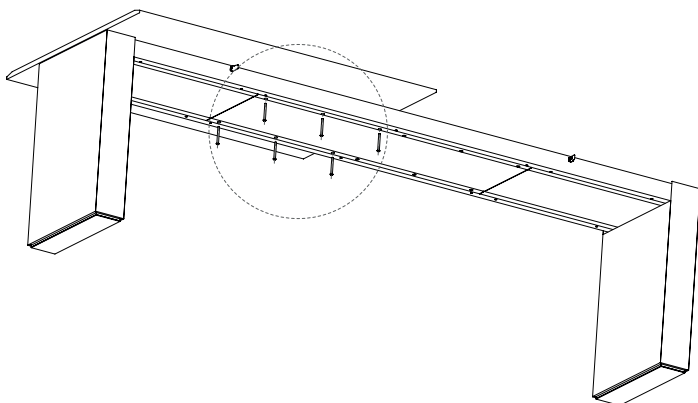
4. Support the top by aligning the edge with the leg, then screw the top to the frame using 6 M6x65 round hex head countersunk screws, passing through the holes in the bottom covers. Do not tighten fully.

4. Anschließend die Tischplatte so auf diesem ablegen, dass die Kanten mit den Beinen bündig sind, und sie anschließend mit 6 Innensechskant-Rundkopfschrauben M6x65, die durch die Bohrungen in den unteren Abdeckungen geführt werden, am Gestell befestigen. Nicht ganz festziehen.

4. Poser la partie supérieure en alignant le bord avec le pied, puis visser la partie supérieure à la structure à l'aide de vis n° 6 TBEI M6x65, en passant par les trous placés sur les couvercles inférieurs. Ne pas serrer à fond.

4. Apoye la encimera alineando el canto con la pata y, a continuación, atornille la encimera a la estructura con n° 6 tornillos TBEI M6x65, pasando a través de los orificios de las tapas inferiores. No apriete a fondo.

4. Установите столешницу, совмещая край с ножкой, затем прикрутите столешницу к конструкции с помощью 6 винтов с круглой головкой под шестигранный ключ M6x65, пропуская их через отверстия на нижних крышках. Не затягивайте до упора.



Italiano

5. Far scorrere il piano verso l'esterno (finecorsa), quindi, ripetere l'operazione al punto 4 fissando l'altra metà del tavolo. Allineare i due piani fra loro quindi serrare a fondo.

English

5. Slide the table top outwards (end limit), then repeat step 4 by attaching the other half of the table. Align the two tops and then tighten fully.

Deutsch

5. Anschließend die Platte nach außen schieben (Endanschlag) und den unter Punkt 4 beschriebenen Arbeitsschritt an der anderen Tischhälfte durchführen. Richten Sie die beiden Platten zueinander aus und ziehen Sie sie dann vollständig fest.

Français

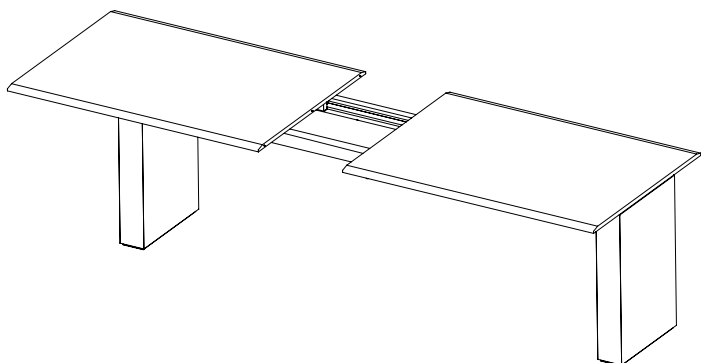
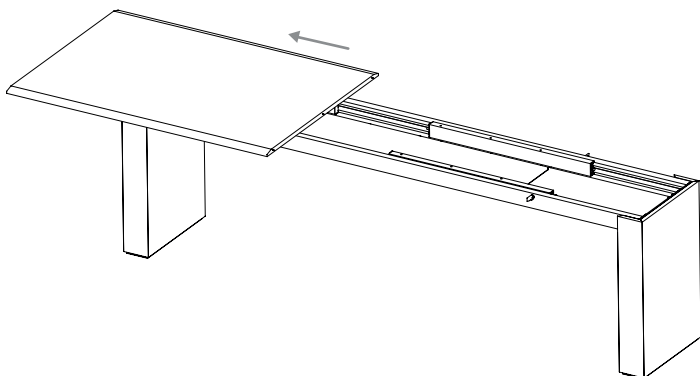
5. Faire glisser le plateau de la table vers l'extérieur (butée), puis répéter le point 4 en fixant l'autre moitié de la table. Aligner les deux plans l'un par rapport à l'autre puis serrer à fond.

Español

5. Deslice el tablero de la mesa hacia el exterior (tope final) y repita el paso 4 fijando la otra mitad de la mesa. Alinee los dos tableros entre sí y luego apriete a fondo.

Русский

5. Сдвиньте столешницу наружу (до упора), затем повторите операцию в пункте 4, фиксируя вторую половину стола. Совместите две плоскости друг с другом, затем надежно затяните.



INSERIMENTO ALLUNGHE

6. Portare il top all'estremità (finecorsa), quindi, inserire la prima allunga posizionandola al centro del tavolo, la seconda e la terza allunga accanto a quella centrale.

INSERTING EXTENSIONS

6. Slide the top to the side (end limit), then insert the first extension by placing it in the middle of the table; the second and third extensions go next to the middle one.

EINLEGEN DER VERLÄNGERUNGEN

6. Die Tischplatte ganz nach außen schieben (Endanschlag) und die erste Verlängerung in der Tischmitte positionieren. Daraufhin die anderen beiden Verlängerungen jeweils seitlich davon ablegen.

INSERTION DES RALLONGES

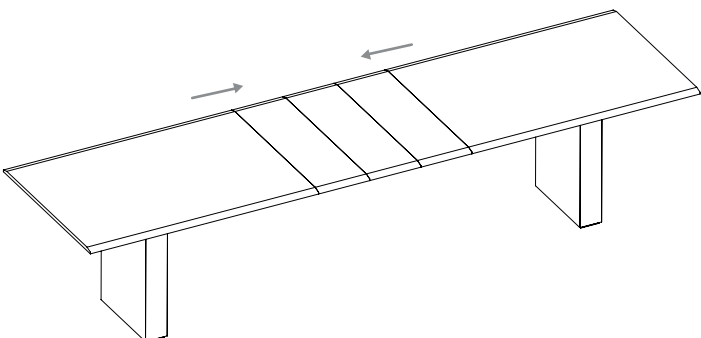
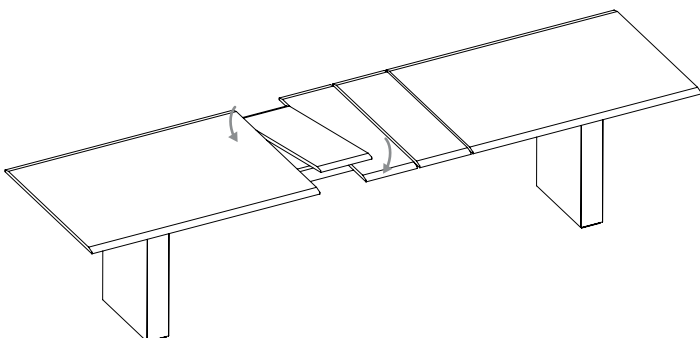
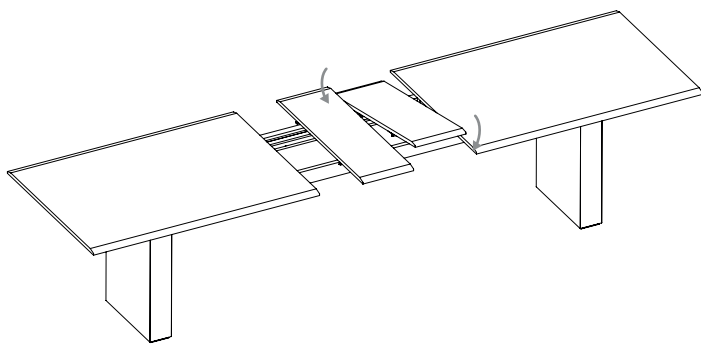
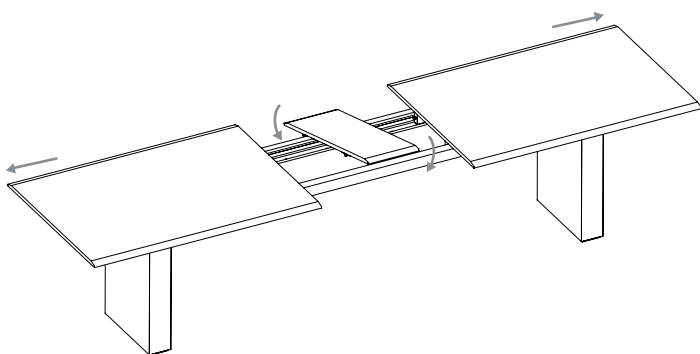
6. Amener la partie supérieure à l'extrémité (butée), puis insérer la première rallonge en la plaçant au milieu de la table, la deuxième et la troisième rallonge à côté de celle du milieu.

INSERCIÓN DE EXTENSIONES

6. Lleve la encimera hasta el extremo (tope final), luego, introduzca la primera extensión colocándola en el centro de la mesa, la segunda y tercera extensión al lado de la del centro.

УСТАНОВКА УДЛИНЕНИЙ

6. Доведите столешницу до конца (упора), затем вставьте первое удлинение, размещая его в центре стола, а затем - второе и третье удлинение рядом с центральным.



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

7. Chiudere i top lentamente facendoli scorrere fino a farli coincidere con le allunghe appena posizionate (prestare attenzione al fine di non danneggiare il prodotto), quindi bloccare le guide ruotando le maniglie.

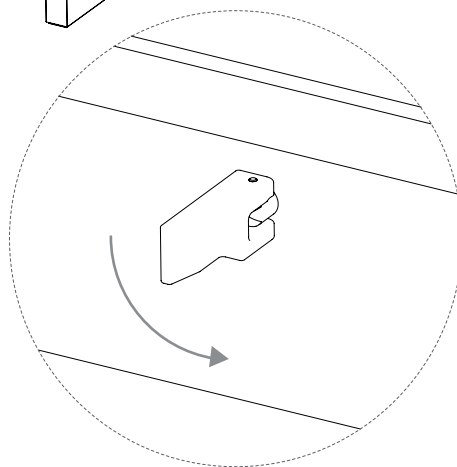
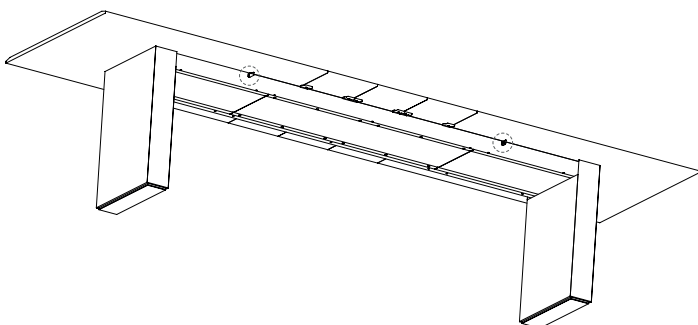
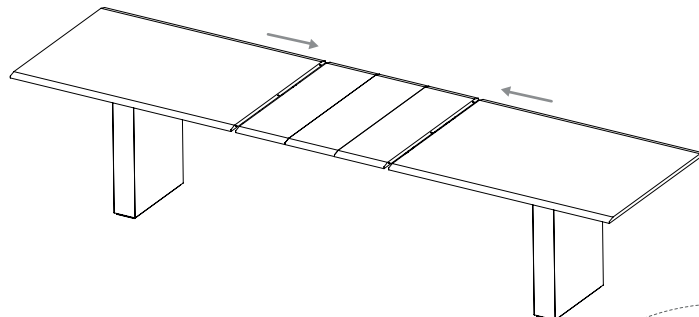
7. Close the tops slowly by sliding them until they meet the extensions just positioned (be careful not to damage the product), then lock the guides by turning the handles.

7. Die beiden Teile der Tischplatte zusammenschieben, so dass sie mit den eingelegten Verlängerungen bündig sind (achten Sie darauf, das Produkt nicht zu beschädigen). Anschließend die Führungen durch Drehen der Griffe verriegeln.

7. Fermer lentement les parties supérieures en les faisant glisser jusqu'à ce qu'elles coïncident avec les rallonges à peine positionnées (veiller à ne pas endommager le produit) puis bloquer les guides en tournant les poignées.

7. Cierre las encimeras lentamente deslizándolas hasta que coincidan con las extensiones recién colocadas (tenga cuidado de no dañar el producto), y luego bloquee las guías girando los tiradores.

7. Медленно закройте столешницы, сдвигая их до тех пор, пока они не совпадут с только что позиционированными удлинителями (будьте осторожны, чтобы не повредить изделие), затем зафиксируйте направляющие, поворачивая ручки.



REMOZIONE ALLUNGHE

REMOVING EXTENSIONS

ENTFERNEN DER VERLÄNGERUNGEN

RETRAIT DES RALLONGES

ELIMINACIÓN DE EXTENSIONES

СНЯТИЕ УДЛИНЕНИЙ

8. Sbloccare le guide ruotando le maniglie, quindi allargare i top facendoli scorrere verso l'esterno (finecorsa). Togliere le allunghe.

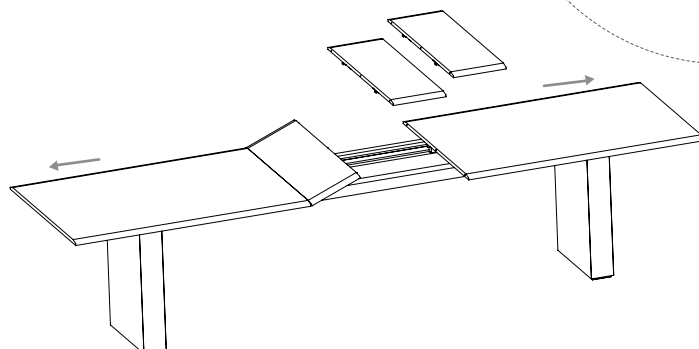
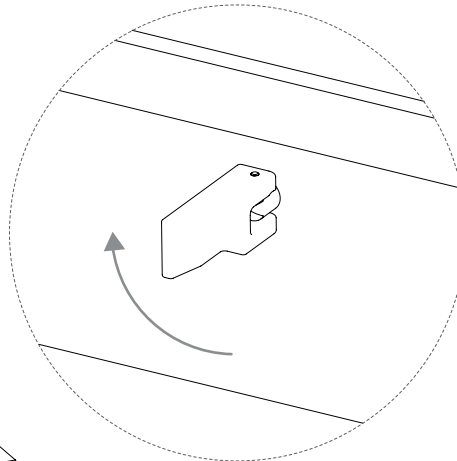
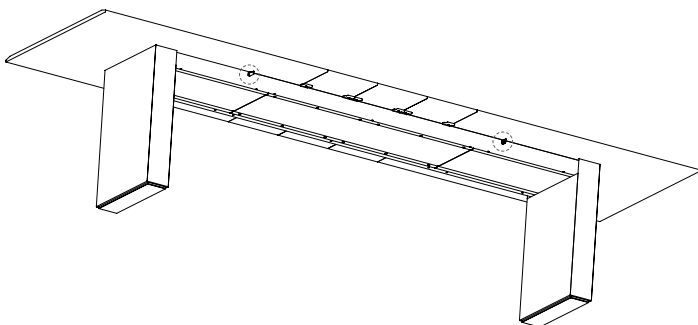
8. Unlock the guides by turning the handles, then extend the top by sliding the sides outwards (end limit). Remove the extensions.

8. Die Führungen durch Drehen der Griffe entriegeln und die beiden Teile der Tischplatte auseinanderziehen (Endanschlag). Die Verlängerungen entnehmen.

8. Débloquer les guides en tournant les poignées, puis sortir les parties supérieures en les faisant coulisser vers l'extérieur (butées). Enlever les rallonges.

8. Desbloquee las guías girando los tiradores y, a continuación, extiende las encimeras deslizándolas hacia el exterior (topes finales). Retire las extensiones.

8. Разблокируйте направляющие, поворачивая ручки, затем раздвиньте столешницы, сдвигая их наружу (до упора). Снимите удлинения.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

9. Inserire le allunghe nelle apposite foderine, quindi posizionare la prima allunga all'interno del tavolo, rivolta verso il basso, in direzione longitudinale e farla scorrere sul tappetino interno quindi, posizionare la seconda allunga, come la precedente, facendola scorrere sul lato opposto del tavolo. Infine, posizionare la terza allunga al centro, rivolta verso l'alto, in direzione longitudinale.

ATTENZIONE! È importante mantenere le prime due allunghe con la parte finita rivolta verso il basso e ben allineate alle guide mentre, l'ultima allunga centrale, posizionarla con la parte finita rivolta verso l'alto ben allineata alle allunghe precedentemente inserite. (onde evitare di rovinare/segnare le allunghe)

9. Insert the extensions in the designated covers and then position the first extension lengthwise inside the table facing downwards, and slide it over the mat, then insert the second extension like the previous one, sliding it to the opposite side of the table. Finally, place the third extension lengthwise in the centre facing upwards.

ATTENTION! The first two extensions must be inserted with the finished part facing downwards and aligned well with the guides, while the last central extension is inserted with the finished part facing upwards and aligned well with the extensions already inserted. (to avoid damaging/marking the extensions).

9. Setzen Sie die Verlängerungen in die entsprechenden Abdeckungen ein und positionieren Sie sie dann erste Verlängerung in Längsrichtung mit der bearbeiteten Seite nach unten in den Tisch legen und auf der Matte verschieben. Anschließend auf gleiche Weise mit der zweiten Verlängerung verfahren und sie in die gegenüberliegende Seite des Tisches schieben. Schließlich die dritte Verlängerung mit der bearbeiteten Seite nach oben in Längsrichtung in die Tischmitte legen.

ACHTUNG! Es ist wichtig, dass die beiden Verlängerungen mit der bearbeiteten Seite nach unten eingelegt werden und gut mit den Führungen ausgerichtet sind, während die mittlere Verlängerung mit der bearbeiteten Seite nach oben positioniert wird und gut mit den zuvor eingefügten Verlängerungen ausgerichtet ist. (um zu vermeiden, dass die Verlängerungen beschädigt/verkratzt werden)

9. Introduire les rallonges dans les housses prévues à cet effet puis positionner la première rallonge à l'intérieur de la table, orientée vers le bas, dans le sens de la longueur et la faire glisser sur le tapis intérieur, puis placer la deuxième rallonge, comme la précédente, en la faisant glisser sur le côté opposé de la table. Enfin, placer la troisième rallonge au centre, orientée vers le haut dans le sens de la longueur.

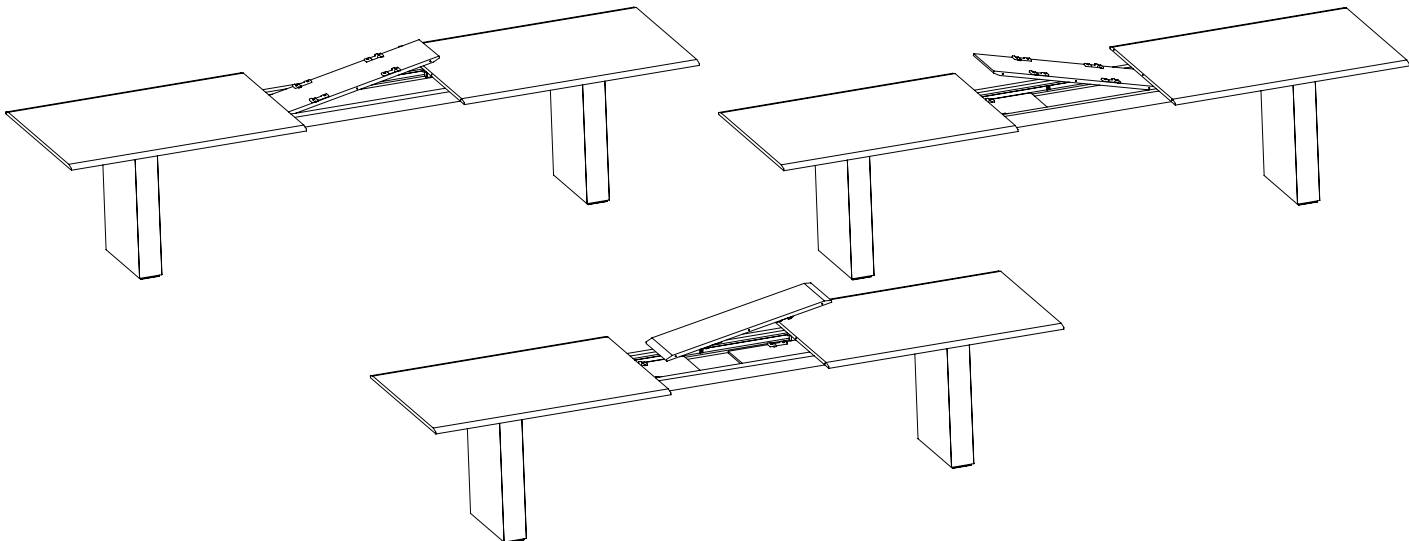
ATTENTION ! Il est important de maintenir les deux premières rallonges avec la partie finie orientée vers le bas et bien alignée sur les guides, tandis qu'avec la dernière rallonge centrale, positionner la partie finie orientée vers le haut et bien alignée sur les rallonges précédemment mises en place. (pour éviter d'abîmer/marquer les rallonges)

9. Inserte las extensiones en las fundas correspondientes y, a continuación, coloque la primera extensión en la parte interior de la mesa, mirando hacia abajo, en sentido longitudinal y deslízcala sobre el tapete interior, a continuación coloque la segunda extensión, como la anterior, deslizándola sobre el lado opuesto de la mesa. Por último, coloque la tercera extensión en el centro, orientada hacia arriba en sentido longitudinal.

¡ATENCIÓN! es importante mantener las dos primeras extensiones con la parte terminada hacia abajo y bien alineada con las guías, mientras que en la última extensión central debe posicionar la parte terminada hacia arriba bien alineada con las extensiones previamente insertadas. (para evitar dañar/marcar las extensiones)

9. Вставьте удлинения в специальные чехлы, после чего установите первое удлинение внутрь стола лицевой стороной вниз в продольном направлении и переместите его по внутреннему коврику, затем расположите второе удлинение, как и предыдущее, сдвигая его на противоположную сторону стола. Наконец, поместите третье удлинение в центр лицевой стороной вверх в продольном направлении.

ВНИМАНИЕ! Важно, чтобы первые два удлинителя были направлены лицевой стороной вниз и хорошо выровнены по направляющим, в то время как последний центральный удлинитель должен устанавливаться лицевой стороной вверх и хорошо выравниваться с ранее установленными удлинителями. (для предупреждения образования повреждений/вмятин на удлинителях).



10. Chiudere i top facendoli scorrere fino a congiungersi e bloccare le guide ruotando le maniglie.

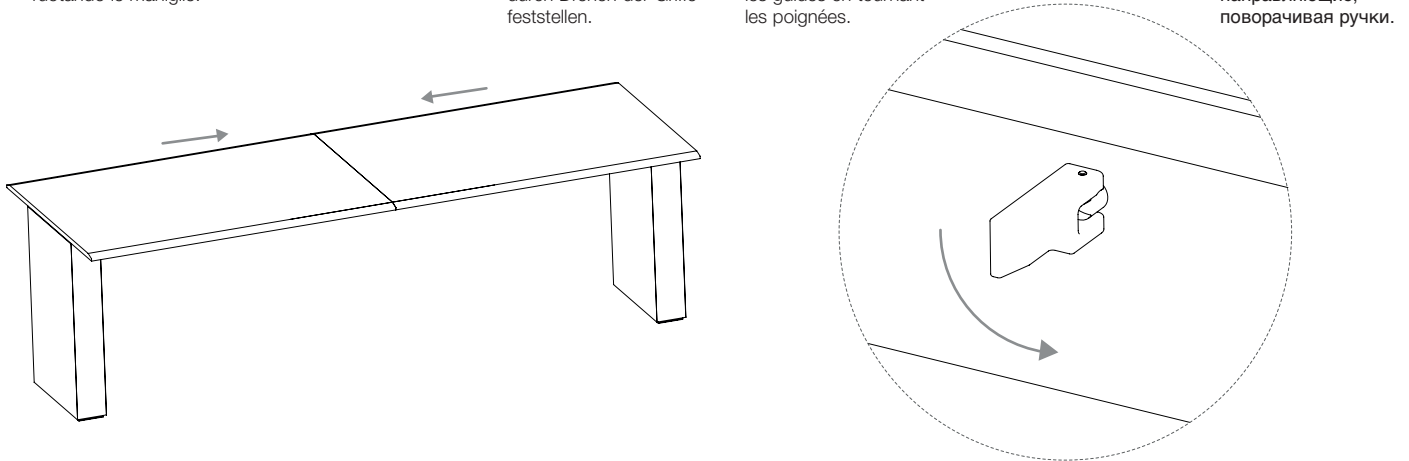
10. Close the top by sliding the ends together and lock the guides by turning the handles.

10. Die beiden Teile der Tischplatte erneut zusammenschieben und die Führungen durch Drehen der Griffe feststellen.

10. Fermer les parties supérieures en les faisant glisser l'une vers l'autre et bloquer les guides en tournant les poignées.

10. Cierre las encimeras deslizándolas entre sí y bloquee las guías girando los tiradores.

10. Закройте столешницы, сдвигая их до соединения, и зафиксируйте направляющие, поворачивая ручки.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
TSE250_M - TSE294_M	TSE250_M - TSE294_M	TSE250_M - TSE294_M	TSE250_M - TSE294_M	TSE250_M - TSE294_M	TSE250_M - TSE294_M

Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di più operatori.

Multiple workers are required for the following operations.

Die folgenden Arbeitsschritte müssen von mehreren Personen durchgeführt werden.

Les opérations suivantes doivent être effectuées par plusieurs opérateurs.

Para las siguientes operaciones se requiere la ayuda de varios operadores.

Следующие операции должны выполняться несколькими работниками.

1. Posizionare le gambe e appoggiare la struttura metallica.

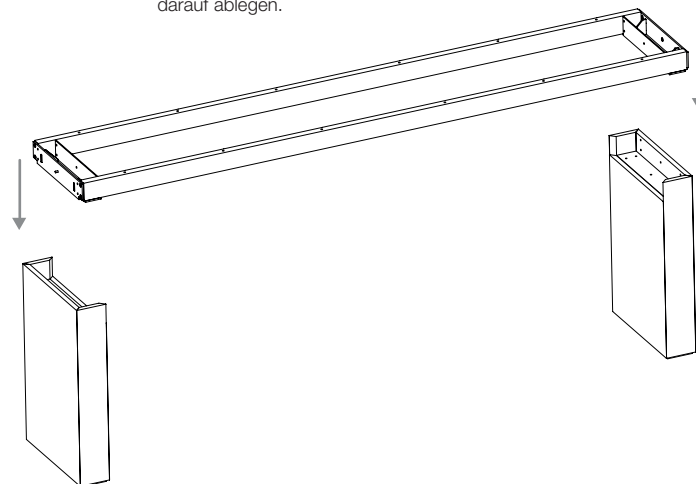
1. Position the legs and rest the metal structure on a solid surface.

1. Die Beine positionieren und das Metallgestell darauf ablegen.

1. Positionner les pieds et poser la structure métallique.

1. Coloque las patas y apoye la estructura metálica.

1. Установите ножки и положите металлическую конструкцию.



2. Avvitare la struttura metallica alle gambe con n° 10 viti TSEI M6x16 per lato utilizzando l'apposita chiave in dotazione.

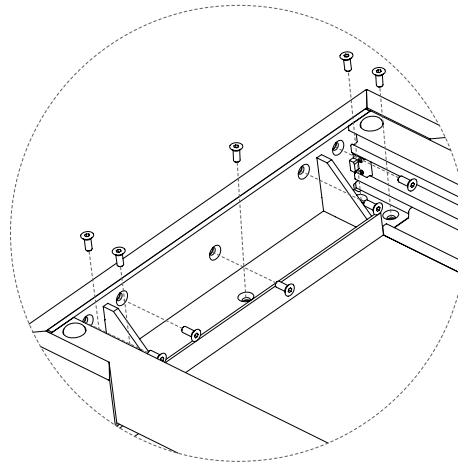
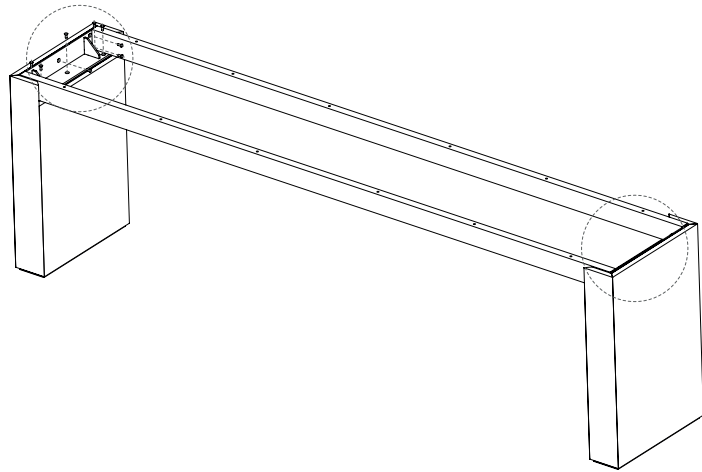
2. Screw the metal frame to the legs with 10 M6x16 hex socket countersunk cap screws per side using the spanner provided.

2. Das Metallgestell mit 10 M6x16 Sechskant-Senkkopfschrauben pro Seite und dem mitgelieferten Schlüssel an den Beinen befestigen.

2. Visser la structure métallique aux pieds avec 10 vis TSEI M6x16 par côté à l'aide de la clé fournie.

2. Atornille la estructura metálica a las patas con n° 10 tornillos TSEI M6x16 por lado utilizando la llave suministrada.

2. Прикрутите металлическую конструкцию к ножкам с помощью 10 винтов с потайной головкой под шестигранный ключ M6x16 с каждой стороны, используя специальный гаечный ключ, входящий в комплект поставки.



3. Appoggiare il top allineando il bordo con la gamba, quindi avvitare il top alla struttura utilizzando n° 12 viti TBEI M6x65.

3. Support the top by aligning the edge with the leg, then screw the top to the frame using 12 M6x65 round hex head countersunk screws.

3. Anschließend die Tischplatte so auf diesem ablegen, dass die Kanten mit den Beinen bündig sind, und sie anschließend mit 12 Innensechskant-Rundkopfschrauben M6x65.

3. Poser la partie supérieure en alignant le bord avec le pied, puis visser la partie supérieure à la structure à l'aide de vis n° 12 TBEI M6x65.

3. Apoye la encimera alineando el canto con la pata y, a continuación, atornille la encimera a la estructura con n° 12 tornillos TBEI M6x65.

3. Установите столешницу, совмещая край с ножкой, затем прикрутите столешницу к конструкции с помощью 12 винтов с круглой головкой под шестигранный ключ M6x65.

